



Gemeindeinformation

# Völkermarkt



Amtliche Mitteilungen der Stadtgemeinde Völkermarkt | Nummer 136 | September 2019

Zugestellt durch Post.at





## ▲ Veranstaltungen auf einen Blick

Angaben ohne Gewähr - Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen finden Sie unter [www.voelkermarkt.gv.at](http://www.voelkermarkt.gv.at)

### SEPTEMBER - NOVEMBER 2019

18.09. - 27.09.	AUSSTELLUNG im Turm - Mosaik Mag. Angela Zimek	Turmalerie
Do 19.09., 19.00 Uhr	Vernissage	
Sa 21.09.	ÖVP HERBSTFEST	Hauptplatz Völkermarkt
Fr 27.09.	30 J. Jubiläumsfeier WIFF Frauen- u. Familienberatung	Neue Burg/Mittl. Saal
So 29.09.	Nationalratswahl	Turmalerie
Fr 04.10.	„LEHRE ON AIR“	Hauptplatz Völkermarkt
13.00 - 17.00 Uhr	Berufsorientierungsmesse für Eltern u. Jugendliche	
Di 08.10., 16.00 Uhr	KASPERLTHEATER Ulbrich	Neue Burg/GR-Saal
12.10.u.13.10.	INSEKTENAUSSTELLUNG	Turmalerie
Mi 16.10.	GEMÜTLICHER NACHMITTAG, Sozialreferat Stadtgemeinde Völkermarkt	Neue Burg/Großer Saal
Sa 19.10.	EVANGELISCHER FRAUENTAG	Neue Burg/Großer Saal
So 20.10., 14.30 Uhr	Kulturverein LIPA/ Konzert	Neue Burg/Großer Saal
Do 24.10., 19.30 Uhr	LESUNG Wilhelm Rudnigger von Erich Pfeifenberger mit musik. Umrahmung	Kulturgasthaus Zum Prinz Johann
Fr 25.10.	ANGELOBUNG ÖSTERR. BUNDESHEER	Sportstadion Völkermarkt
Do 31.10.	JAZZ, GULASCH u. BIER Veranstalter: Round Table 47 Völkermarkt. Der Erlös dieser Veranstaltung wird für karitative Zwecke zur Verfügung gestellt.	Neue Burg/Großer Saal
Mo 04.11., 9.00 u. 11.00 Uhr	ENGLISCHES THEATER	Neue Burg/Mittl. Saal
Mi 06.11., 16.00 Uhr	KASPERLTHEATER Ulbrich	Neue Burg/GR-Saal
06.11.-15.11.	ART 13 - AUSSTELLUNG Malerei Monika Pirker-Perdacher/Stanko Sadjak	Turmalerie
Sa 09.11., 20.00 Uhr	HAK-MATURABALL Völkermarkt	Neue Burg/Großer Saal
Sa 16.11., 20.00 Uhr	MGV-SCHOLLE-BALL	Neue Burg/Großer Saal
So 17.11., 15.00 Uhr	ÄRZTEVORTRAG „Gesundheit auf dem geistigen Wege durch die Lehre Bruno Grönings“ – EINTRITT frei!	Neue Burg/Großer Saal
Fr 22.11., 20.00 Uhr	KATHREINTANZ	Neue Burg/Großer Saal
Fr 29.11., 14.00 Uhr	PENSIONISTENBALL Kärntner Seniorenring	Neue Burg/Großer Saal

### MÄRKTE ganzjährig

Jeden Mittwoch 8.00-12.30	WOCHENMARKT (Wenn Mittwoch Feiertag, Dienstag davor)	Hauptplatz Völkermarkt
Jeden Freitag 9.00-13.00	FRISCHEMARKT (Feiertags kein Markt)	Hauptplatz Völkermarkt
	TRÖDLERMARKT April, Mai, Juni und Oktober jeden 1. Mittwoch im Monat Juli, August, September, jeden 1. u. 3. Mittwoch im Monat	Hauptplatz Völkermarkt



Mit Sicherheit die beste Adresse

[www.siz.cc/voelkermarkt](http://www.siz.cc/voelkermarkt)

### Sicheres Garteln

- Festes Schuhwerk, Arbeitshandschuhe und Schutzkleidung tragen
- Konzentriert arbeiten
- Werkzeug nicht herumliegen lassen
- Leitern standsicher aufstellen
- Auf den Schutz für Kinder achten



Besuchen Sie unsere Gemeinde-Sicherheits-Homepage für weitere Infos!

Kärntner Zivilschutzverband



## Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
**0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

SANTICUM  
M E D I E N

Mit Sicherheit die beste Adresse

[www.siz.cc/voelkermarkt](http://www.siz.cc/voelkermarkt)

### Sicheres Wandern

- Gute Wanderausrüstung verwenden (Schuhe, Wetterschutz)
- Niemals alleine auf Tour gehen
- Auf markierten Wegen bleiben
- Nicht blind in technische Anlage vertrauen



Besuchen Sie unsere Gemeinde-Sicherheits-Homepage für weitere Infos!

Kärntner Zivilschutzverband



## Einsteiger zum Aktionspreis.



i20 bei Leasing ab  
**€ 9.990,-**

i30 Entry bei Leasing ab  
**€ 12.990,-**

### Hyundai i20 und i30 Entry.

Er passt in fast jede Parklücke, ist wendig und erstaunlich geräumig - lernen Sie jetzt unseren Kleinwagen den Hyundai i20 näher kennen. Sie brauchen noch mehr Platz? Dann ist der Hyundai i30 Entry die richtige Wahl. Der clevere Kompakte bietet flexiblen Stauraum für all Ihre Bedürfnisse. Obendrein verfügen die Basismodelle bereits serienmäßig über eine Klimaanlage. Wählen Sie Ihren Favoriten und vereinbaren Sie gleich eine unverbindliche Probefahrt!

## Autohaus Karl Niemiez

Umfahrungstraße 2 · 9100 Völkermarkt

Tel: 04232/4400 · [verkauf@niemiez.at](mailto:verkauf@niemiez.at) · [www.niemiez.at](http://www.niemiez.at)



\* i20 Level 1 um € 9.990,-; Preis beinhaltet € 3.850,- Vorteilsbonus, € 500,- Finanzierungsbonus. Finanzierungsbonus gilt bei Leasing über die Denzel Leasing GmbH. Repräsentatives Beispiel für eine Leasingfinanzierung der Denzel Leasing GmbH gem. § 5 VkrG: Barzahlungspreis bei Leasingfinanzierung (Kaufpreis inkl. NoVA und MwSt) € 9.990,-, € 99,90 monatliche Rate, 60 Monate Laufzeit, € 1.998,- Anzahlung, € 3.794,92 Restwert, 15.000 km p.a., Rechtsgeschäftsgebühr € 87,91, Bearbeitungsgebühr € 99,90 (mitfinanziert), Bereitstellungsgebühr € 99,90 (mitfinanziert), Bonitätsprüfungsgebühr € 90,-, effektiver Jahreszins 6,89% p.a., Sollzinsen variabel 5,30% p.a., Gesamtleasingbetrag € 8.191,80, Gesamtbetrag € 11.964,83. Angebote gültig für Kaufverträge und Fahrzeugauslieferung bis 20. Dezember 2019 bzw. solange der Vorrat reicht, bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern. Symbolabbildungen. Satz- und Druckfehler vorbehalten.  
CO<sub>2</sub>: 129 - 143 g/km, Verbrauch : 5,6 - 6,2 l Benzin/100 km. (vorläufige Werte)



Die Abstimmungsstadt Völkermarkt feiert den

## 10. Oktober

am Mittwoch, dem 9. OKTOBER 2019 um 19.15 Uhr

### GROSSER FACKELZUG

von der Klagenfurter Straße (im Bereich des ehem. Bürgerspitals) durch die  
10. Oktober-Straße auf den Unteren Hauptplatz.

Anschließend **FEIERSTUNDE** vor dem Ehrenmal mit Kranzniederlegung

#### PROGRAMM DER FEIERSTUNDE:

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Bundeshymne - Stadtkapelle Völkermarkt      | 9  | Gebet für die Gefallenen des Abwehrkampfes<br>Dechant Zoltán Papp |
| 2 | Prolog                                      | 10 | Kranzniederlegung   |
| 3 | Stadtkapelle Völkermarkt                    | 11 | Ich hatt' einen Kameraden - Stadtkapelle                          |
| 4 | VS Völkermarkt-Stadt                        | 12 | Kärntner Heimatlied - Musikverein<br>Haimburg                     |
| 5 | Doppelquartett Tainach                      | 13 | Geläut der Abstimmungsglocke                                      |
| 6 | Musikverein Haimburg                        | 14 | Feuerwerk   |
| 7 | Festrede - Bürgermeister Valentin Blaschitz |    |   |
| 8 | Doppelquartett Tainach                      |    |   |

#### ÖRTLICHE 10.-OKTOBER-FEIERN FINDEN STATT:

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| <b>Haimburg</b> - Heldenbichl, Kranzniederlegung   | 3. Oktober 2019, 19.00 Uhr  |
| <b>Tainach</b> - Fackelzug, Höhenfeuer, Feuerwerk  | 5. Oktober 2019, 19.30 Uhr  |
| <b>ST. MARGARETHEN o. T.</b> - Kriegerdenkmal  | 8. Oktober 2019, 19.00 Uhr  |
| <b>ST. PETER a. W.</b> – Kriegerdenkmal – Abmarsch vom<br>Spielplatz <b>um 18.45 Uhr</b> | 8. Oktober 2019, 19.00 Uhr  |
| <b>KLEIN ST. VEIT</b> - Fackelzug v. Reisdorf (GH Kucher)<br>zur Gurker Brücke           | 10. Oktober 2019, 19.00 Uhr |

#### **BEZIRKSHEIMATMUSEUM VÖLKERMARKT**

mit Volksabstimmungsdokumentation

Tag der offenen Tür am 10.10.2019, 10-16 Uhr, bei FREIEM EINTRITT

An die Hauseigentümer wird die Bitte gerichtet, die Häuser aus diesem Anlass zu beflaggen und die Auslagen zu schmücken. Die Feierlichkeiten finden bei jeder Witterung statt.




**KUEGLER**  
BUSREISEN

*Wir bieten Ihnen professionellen Service für*

- Busreisen
- Schulfahrten
- Betriebsausflüge
- Flughafentransfer
- Geburtstagsfeiern
- Vereinsfahrten *und vieles mehr*

Busreisen Kuegler GmbH  
Dorfplatz 14,  
A-9121 Tainach  
busreisen@kuegler.at  
www.kuegler.at  
Telefon +43 4239 2651

### ▲ Wahlservice zur Nationalratswahl 2019

Am 29. September wird gewählt. Unsere „Amtliche Wahlinformation“ erleichtert das gesamte Prozedere der Abwicklung – für Sie und für die Gemeinde.

Wir möchten seitens der Gemeinde unsere Bürgerinnen und Bürger bei der bevorstehenden Nationalratswahl optimal unterstützen. Deshalb wird Ihnen Anfang September eine „Amtliche Wahlinformation – Nationalratswahl 2019“ zugestellt. Achten Sie daher bei all der Papierflut, die anlässlich der Wahl (an einen Haushalt) verschickt wird, besonders auf unsere Mitteilung (siehe Abbildung). Diese ist nämlich mit Ihrem Namen personalisiert und beinhaltet einen Zahlencode für die Beantragung einer Wahlkarte im Internet, einen schriftlichen Wahlkartenantrag mit Rücksendekuvert sowie einen Strich-Code für die schnellere Abwicklung bei der Wahl selbst (für das Wählerverzeichnis). Doch was ist mit all dem zu tun? Zur Wahl am 29. September bringen Sie den personalisierten Abschnitt und einen amtlichen Lichtbildausweis in das Wahllokal mit. Damit erleichtern Sie die Wahlabwicklung, weil wir nicht mehr im Wählerverzeichnis suchen müssen. Werden Sie am Wahltag nicht in Ihrem Wahllokal wählen können, dann beantragen Sie am besten eine Wahlkarte für die Briefwahl. Nutzen Sie dafür bitte das Service in unserer „Amtlichen Wahlinformation“, weil dieses personalisiert ist. Nun drei Möglichkeiten: Persönlich in der Gemeinde, schriftlich mit der beiliegenden personalisierten Anforderungskarte mit Rücksendekuvert oder elektronisch im Internet. Mit dem personalisierten Code auf unserer Wählerverständigungskarte in der „Amtliche Wahlinformation“ können Sie rund um die Uhr auf [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) Ihre Wahlkarte beantragen.

**UNSERE TIPPS:** Beantragen Sie Ihre Wahlkarte möglichst frühzeitig! Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden! Der letztmögliche Zeitpunkt für schriftliche und Online-Anträge ist der 25. September. Je nach Antragsart erfolgt die Zustellung zumeist mittels eingeschriebener Briefsendung auf Ihre angegebene Zustelladresse. Die Wahlkarte muss spätestens am 29. September 2019, 17 Uhr, bei der zuständigen Bezirkswahlbehörde einlangen. Sie haben weiters die Möglichkeit, die Wahlkarte am Wahltag bei jedem geöffneten Wahllokal oder bei jeder Bezirkswahlbehörde abzugeben.



Verwenden Sie bitte für die Wahlkartenanträge diese amtliche Wahlinformation!– Sie erleichtern uns wesentlich die Arbeit!



*Sind Sie sich sicher, dass Ihre derzeitige Versicherung alles schützt?*

**Mag. Erich RUTTER Bakk.**  
STAATLICH GEPRÜFTER VERSICHERUNGSKAUFMANN

MOBIL: 0664 / 89 39 007  
E-MAIL: erich.rutter1@grawe.at

TERMIN VEREINBAREN und KOSTENLOS VERGLEICHEN

### ▲ 20Jahr-Jubiläum Gomernik und Pichler




**STUR**  
**Steindorfer und Regenfelder**  
Installations- u. Servicetechnik

9100 Völkermarkt, Mühlgrabenstraße 2  
Tel. 0 42 32/22 900 Fax DW 22  
E-Mail: office@stur.at  
www.stur.at

Öl-, Pellets-, Holzvergaser Heizungen  
Wasser- und Sanitärinstallationen  
Solaranlagen und Wärmepumpen

**Ihre zuverlässigen Installations- und Servicetechniker aus Völkermarkt!**

Steindorfer James | Tel. 0664/2550031  
Regenfelder Herbert | Tel. 0664/2550032



## ▲ Sommer mit Action



Bereits zum 8. Mal konnte die Stadtgemeinde Völkermarkt die Sommerkinderbetreuung für Sieben- bis Zwölfjährige anbieten. In Zusammenarbeit mit Vereinen, engagierten Helfern und einem bemühten Betreuersteam, wurde für die zahlreichen Kinder fünf Wochen lang ein abwechslungsreiches und interessantes Programm auf die Beine gestellt.

Hineinschnuppern durften die Kids in unterschiedliche Sportarten wie Tennis, Leichtathletik, Zumba, Sport- und Bogenschießen. Auch die Nachmittage wurden bei Schönwetter sportlich im Städtischen Schwimmbad verbracht.

Die wunderschöne Natur zu erkunden und Wissenswertes über die Tier- und Pflanzenwelt zu erfahren war durch die engagierte Unterstützung der Jägerschaft, des Fischervereines Zander sowie des Bienenzuchtvereines möglich.



Viel Spaß machten den begeisterten Kindern auch die Kochworkshops, bei denen die geschickten Kochlehrlinge nach Anleitung einer Hauswirtschaftslehrerin das Mittagmenü selbst zubereiteten. Der Ausflug zum Elefantengraslabyrinth, der Besuch des Bauernhofes Riepl und die Wanderung im Naturschutzgebiet Sablatnighmoor mit anschließendem Besuch des Sablatnighhofes waren gelungene Programmpunkte.

Die Stadtgemeinde Völkermarkt bedankt sich bei allen Mitwirkenden für die Unterstützung, um den teilnehmenden Kindern abwechslungsreiche Ferientage bieten zu können.

## ▲ Zivilschutz-Probealarm

In ganz Österreich findet am **Samstag, dem 5. Oktober 2019, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr**, ein Zivilschutz-Probealarm statt. Die nachfolgenden Sirensignale werden dabei aktiviert:

### 1. Warnung

**3 Minuten**  
gleich bleibender Dauerton



**3 Minuten gleich bleibender Dauerton - HERANNAHENDE GEFAHR!** Radio- oder Fernsehgerät (ORF) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

### 2. Alarm

**1 Minute**  
auf- und abscwellender Heulton



**1 Minute auf- und abscwellender Heulton - GEFAHR!** Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

### 3. Entwarnung

**1 Minute**  
gleich bleibender Dauerton



**1 Minute gleich bleibender Dauerton - ENDE DER GEFAHR!** Einschränkungen im täglichen Lebenslauf werden über Radio oder TV durchgegeben.



**1. Samstag im Oktober:  
Zivilschutz-  
Probealarm  
in ganz  
Österreich**

**MAKLER MOSGAN**  
**FOTOBUX**  
MICH KANN MAN MIETEN!

**STANDARD**

€ 360 p.T.

Lieferung Hin und Retour (bis 30 km)  
Eventdrucker  
Ausdruck Format 10 x 15  
Münzsystem  
24 Touchscreen  
doppelter Ausdruck  
unlimitierte Fotos (ohne Ausdruck)  
Photobooth Props (Partyutensilien)  
Ihr Eigenes Layout Design  
Online Galerie nach Veranstaltung  
Fotodruck 400 Stk.  
Hintergrundgestaltung  
Auf und Abbau inklusive

**KOMFORTABEL**

€ 400 p.T.

Lieferung Hin und Retour (bis 30 km)  
Eventdrucker  
Ausdruck Format 10 x 15  
Münzsystem  
24 Touchscreen  
doppelter Ausdruck  
unlimitierte Fotos (ohne Ausdruck)  
Photobooth Props (Partyutensilien)  
Ihr Eigenes Layout Design  
Online Galerie nach Veranstaltung  
Fotodruck unbegrenzt  
Hintergrundgestaltung  
Auf und Abbau inklusive

**PREMIUM**

€ 490 p.T.

Lieferung Hin und Retour (bis 30 km)  
Eventdrucker  
Ausdruck Format 10 x 15  
Münzsystem  
24 Touchscreen  
doppelter Ausdruck  
unlimitierte Fotos (ohne Ausdruck)  
Photobooth Props (Partyutensilien)  
Ihr Eigenes Layout Design  
Online Galerie nach Veranstaltung  
Fotodruck unbegrenzt  
Hintergrundgestaltung  
Auf und Abbau inklusive  
Ohne unserem Logo  
Gästebuchfunktion  
Videofunktion

**HIGHLIGHT:** **MÜNZSYSTEM**

Mit dem eingebauten Münzsystem profitieren Sie bei Ihrem Event (Hochzeit, Messe, Geburtstag...) und die Fotobox finanziert sich praktisch von selbst!

**HOTLINE** 04352 - 52 0 45

Wir bieten neben dem hervorragenden Service auch den besten Preis!

**HOTEL TORWIRT**

www.makler-mosgan.at

**MAKLER MOSGAN**  
VERSICHERUNGSMAKLER • IMMOBILIENMÄKLER



### ▲ Künstler Edwin Wiegele erhielt Ehrenzeichen des Landes

Anlässlich der Filmpremierre „500m Luftlinie“ am Donnerstag, dem 29. August 2019 auf der Heunburg wurde dem Künstler Edwin Wiegele das Ehrenzeichen des Landes überreicht.



## Premium Marken und bester Service.

## Wir sind DER Elektrofachmarkt!



**Mein Service**  
macht den Unterschied.

### EP:Hus

ElectronicPartner

A-9100 Völkermarkt, Hauptplatz 9,  
Tel.: +43 664 11 22 000

[www.ep-hus.at](http://www.ep-hus.at), [office@ep-hus.at](mailto:office@ep-hus.at)

## Alles Fliest...

Die Profis von Fliesen Stückler helfen Ihnen die richtigen Fliesen für ein schöneres Leben zu finden.



Unser kompetentes Beratungsteam freut sich auf Ihren Besuch!

## RIESIGE FLIESENAUSWAHL



**Fliesen Stückler**  
KG

& VERLEGUNG  
& VERKAUF

& RUNDUM-SERVICE  
& REPARATURARBEITEN

*Pure Behaglichkeit durch  
Fliesen in Holzoptik!*

Volksbadstraße 7 • A-9400 Wolfsberg  
Tel. 04352/36660 • Fax 36661 • [www.fliesen-stueckler.at](http://www.fliesen-stueckler.at)

## GLANTSCHNIG TRANS

### HOLZTRANSPORTE



Martin Hosp Straße 19  
9100 Völkermarkt

Mobil: 0664 / 41 107 26  
Tel.: 04232 / 37 0 44

E-Mail: [glantschnig.trans@aon.at](mailto:glantschnig.trans@aon.at)



## ORTHOPÄDIE

Maßschuhe - Schuhrichtungen - Einlagen



## MAURITSCH

Stempel - Schilder - Schlüssel - Schuhreparatur

Freidlgasse 10, A-9400 Wolfsberg  
Tel. 04352/3171

[office@mauritsch.at](mailto:office@mauritsch.at) [www.mauritsch.at](http://www.mauritsch.at)



# Einladung

Das Sozialreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt lädt alle Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen, die das 65. Lebensjahr bereits vollendet haben, zum

## Gemütlichen Nachmittag

**am Mittwoch, den 16. Oktober 2019, um 14.00 Uhr  
in den Großen Saal der Neuen Burg**

Musikalisch gestaltet wird dieser Nachmittag von der Lindenhofer Bauernkapelle und dem Doppelquartett Deinach. Durch das Programm führt Herr Erich Pfeifenberger.

Bitte geben Sie den Anmeldeabschnitt **bis spätestens 11. Oktober 2019** im Stadtgemeindeamt – Auskunft im Erdgeschoss – ab oder senden Sie diesen per Post zurück.

Wenn Sie eine Fahrtmöglichkeit benötigen, können Sie gerne auf den eigens eingerichteten Abholdienst zurückgreifen. Den Fahrplan finden Sie untenstehend.

Ich würde mich sehr freuen, Sie bei unserem „Gemütlichen Nachmittag“ begrüßen zu dürfen.

*Aufgrund der Datenschutzbestimmungen ist eine persönliche Einladung nicht mehr gestattet.*

**Mit freundlichen Grüßen!**

Für den Bürgermeister:

Die Sozialreferentin

**Mag. Dr. Edeltraud Gomernik-Besser**

### Fahrplan „Gemütlicher Nachmittag“ Mittwoch 16.10.2019

Bus 1		Bus 2		Bus 3	
Abfahrt in	um	Abfahrt in	um	Abfahrt in	um
St. Michael Umkehre	12:45	Rammersdorf Kreuz	13:00	Oschenitzen GH Harrich	12:15
Salchendorf	12:47	Hafendorf Keuschler	13:02	Steinkogel	12:20
Unterbergen	12:49	St. Margarethen Fortin	13:05	Unterlinden	12:25
Greuth Dertnik-Kreuz	12:52	Korb Haltestelle	13:07	St. Martin Haltestelle	12:30
Greuth Tamischwirt	12:56	St. Georgen Umkehre	13:10	St. Stefan Leitgeb	12:35
Lassein Haltestelle	13:05	Kremschitz Feuerwehr	13:14	Attendorf Haltestelle	12:40
Dullach Haltestelle	13:07	Waisenberg Rablhof	13:16	Haimburg Haltestelle	12:45
Drauhofen Haltestelle	13:09	Reisdorf Umkehre	13:18	Dobrowa Karbonhofstraße	12:50
Tainach Dorfplatz	13:11	Reisdorf Jamnig-Kreuz	13:20	Karbonhof	12:55
Höhenbergen Haltestelle	13:13	Kl. St. Veit Haltestelle	13:24	Dürrenmoos Lobnig Siedlung	13:00
Ladratschen Haltestelle	13:15	Terpetzen Haltestelle	13:25	St. Jakob Haltestelle	13:05
Pörschach Haltestelle	13:17	Obertrixen Haltestelle	13:28	Bach Ortsmitte	13:10
Neudenstein Haltestelle	13:20	Mittertrixen Haltestelle	13:30	Reifnitz Kreuzung	13:15
Ruhstatt Haltestelle	13:25	Aich Haltestelle	13:33	St. Peter Denkmal	13:20
		Kaltenbrunn Kreuz	13:36	Ratschitschach Ortmitte	13:25
				Dullach Haltestelle	13:30
				Gurtschitschach Haltestelle	13:35
				Watzelsdorf Haltestelle	13:40
				Dürrenmoos Haltestelle	13:45
				Mühlgraben Brücke ÖAMTC	13:48
<b>Bus 4</b> Seniorenwohnanlage Völkermarkt 13:15 Neubruchstraße 3, Parkplatz Wohnhaus 13:30		<b>Die Rückfahrt erfolgt in Völkermarkt ab 17:00 Uhr</b>			



Bitte hier abtrennen

Ich, .....

wohnhaft in .....

werde am „Gemütlichen Nachmittag“ am 16. Oktober 2019 teilnehmen.





Anlässlich der Premiere „Der Weibsteufel“ auf der Heunburg am 11.7.2019 wurde Herrn DI. Volker Helldorff für seine vielfältigen Verdienste im Bereich des biologischen Landbaus, für seinen Kampf gegen das Bienen- und Ulmensterben sowie die Gentechnik und für sein Engagement rund um die Völkermarkter Natur und Kultur das Ehrenzeichen des Landes Kärnten verliehen. Dass die Heunburg zum Sommerkulturerlebnis für Jung und Alt wurde, ist letztlich seiner Großzügigkeit zu verdanken, die Tore des altherwürdigen Burggemäuers für Besucherinnen und Besucher zu öffnen.

**PFLEGEANWALTSCHAFT KÄRNTEN**

Wir kämpfen für den besten Weg  
hilfs- und pflegebedürftiger Menschen.

SPRECHTAG

der Pflegeanwältin



**SHV Seniorenzentrum Völkermarkt**  
Nibelungenstraße 26, 9100 Völkermarkt

**Mittwoch, 23. Oktober 2019**  
**09.00 bis 12.00 Uhr**

**Ich freue mich auf ein Gespräch mit Ihnen!**

Bettina Inrasch

www.pflegeanwaltschaft.ktn.gv.at

**IMPRESSUM:**

**Amtliche Mitteilungen der Stadtgemeinde Völkermarkt**

**Medieninhaber/Herausgeber:**

Stadtgemeinde Völkermarkt, 9100 Hauptplatz 1

**Redaktion:** Stadtgemeinde Völkermarkt (Tel. 04232/2571 Dw. 11 oder 12,  
E-Mail: ursula.kragesch@ktn.gde.at oder sandra.schoffenegger@ktn.gde.at)

**Verlag, Anzeigen und Druck:**

Santicum Medien GmbH

Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel.: 04242/307 95,

E-Mail: office@santicum-medien.at

**DRUCKLAND  
KÄRNTEN**  
PERFECTPRINT



**GOMERNIK & PICHLER**  
HEIZUNG • SANITÄR • BÄDER

A-9100 Völkermarkt · Kirchgasse 11

Telefon 04232 / 37 333

Fax 04232 / 37 333 3

e-mail: gomernik-pichler@aon.at

www.gomernik-pichler.at

### ▲ Bezirksjugendchor



Ein erfolgreicher Auftritt eines Chores gelingt nur mit regelmäßigen, intensiven Proben. Als Belohnung für die Kinder, die im vergangenen Gesangsjahr so fleißig waren, machte der Bezirksjugendchor einen Tagesausflug in die Künstlerstadt Gmünd.

Am 16. Juni fuhren rund 40 Kinder und einige Erwachsene aus dem Vorstand gemeinsam mit einem Reisebus Richtung Oberkärnten. Im Pankratium, das „Haus des Staunens“ wurde der Chor in drei Gruppen eingeteilt die jede eine eigene Führung durch das Gebäude und den Garten genießen durfte. Ein musikalischer Workshop mit Herrn Manfred Tischitz offenbarte den Kindern verschiedene Instrumente zu gemeinsamen rhythmischen Melodien innerhalb kurzer Zeit zu spielen. Mit Tönen wurden unter anderem Bilder gezeichnet, alles kommt aus der Natur, es wird nichts neu erfunden, Kunst und Wissenschaft bilden eine Einheit. Jeder Raum bot eine Station für die Sinne, alles durfte berührt werden, unter anderem führen die Chormitglieder eine Runde mit dem Karussell im Garten – sogar die Erwachsenen. Töne zu sehen und zu fühlen, gemeinsam mit verschiedenen Instrumenten Musik zu machen erweitern den visuellen und akustischen Horizont.

Nach einem ausgiebigen Mittagessen und einem Eis wurde der Skulpturengarten von Fritz Russ besichtigt und die Füße in der Malta gekühlt.

Vor den ersten Regentropfen verließ der Bus Gmünd und der Bezirksjugendchor erreichte gegen 17:00 Uhr wieder Völkermarkt. Es war ein lustiger aber auch lehrreicher Tag, der allen Chormitgliedern in staunender Erinnerung bleiben wird.

Im Herbst startet der Chor wieder mit den Proben. Neue Sängerinnen und Sänger sind jederzeit willkommen! Genaue Termine und Informationen werden noch bekanntgegeben bzw. können bei unseren Chorleitern Lukas Joham (06644050736), Florian Pirold (06801308188) oder bei Obmann Franz Hrastnig (0660/1640243) bzw. dessen Stellvertreter Markus Liebhard (06604760591) jederzeit erfragt werden.



## ▲ Blumenschmuck 2019

Auch in diesem Jahr fand wieder der traditionelle Blumenschmuckwettbewerb der Stadtgemeinde Völkermarkt statt. Die Bewertungen der insgesamt 98 TeilnehmerInnen wurden von Irmgard Dreier vom Kärntner Bildungswerk und dem Gartenfachmann Christof Glantschnig durchgeführt. Nachstehend die Ergebnisse:



### KAT. 1 „GASTHÖFE UND HOTELS“

**Ausgezeichnet:** Gabriele Lamprecht, Leopoldine Steindorfer

### KAT. 2 „BAUERNHÖFE UND BUSCHENSCHENKEN – BEWIRTSCHAFTET“

**Ausgezeichnet:** Elfriede Dobnik, Waltraud Kuster, Katharina Novak, Josefine Rack, Ingrid Santer, Agnes Slamanig

**Sehr gut:** Helga Breitenhuber, Helga Dreier, Pauline Dreier, Maria Graf, Anna Grilz, Paul Grilz, Rosina Karner, Adelheid Klein, Sofie Kordesch, Jutta Lassnig, Josefine Ramusch, Christine Reinisch, Hildegard Schlatte

### KAT. 3 „GEWERBEBETRIEBE UND PENSIONEN“

**Sehr gut:** Gerlinde Zechner

### KATEGORIE 4 „PRIVATHÄUSER MIT BALKON UND GARTEN“

**Ausgezeichnet:** Maria Blaschitz, Martin Blaschitz, Michaela Dobrounig, Kornelia Dohr-Wieser, Hermine Holzer, Irmgard Kohlweiss, Hildegard Lippnig, Maria Lydia Lobnig, Roswitha Mero, Monika Pirker, Rosemarie Schaffler, Mag. Gudrun Slamanig, Sieglinde Sneditz, Christine Vidounig, Auguste Wieser

**Sehr gut:** Inge Bergner, Erika Grote, Angelika Holler, Angela Jörgl, Ingeborg Kazianka, Josefine Keuschnig, Elisabeth Krall jun., Ilse Kruschitz, Margarethe Kucher, Karin Lick, Johanna Mairitsch, Elisabeth Marko, Sabine Maurer, Rosalinde Meschnark, Wolfgang Mundschnitz, Margarethe Natek, Rosemarie Neubauer, Maria Piko, Veronika Popetschnig, Aloisia Rauter, Wilhelm Redl, Iris Reinisch, Elisabeth Riepl, Heinz Sagmeister-Sarao, Hildegard Schuschou, Angela Stuller, Hildegard Truschner, Theresia Zechner, Elfriede Zeiner, Beatrix Zöhner, Marianne Zöhner

### KAT. 5 „SIEDLUNGEN U. WOHNSTRASSEN-WOHNBLÖCKE“

**Ausgezeichnet:** Sophie Hoinig, Maria Jesse, Waltraud Reiterer,

**Sehr gut:** Maria Kopeinig, Edith Korak, Elisabeth Smeritschnig, Mathilde Rössler

### KAT. 6 „FENSTER- U. BLUMENSCHMUCK“

**Ausgezeichnet:** Sabine Domen-Kitz, Aloisia Pleschiutschnig, Gottfrieda Slamanig, Heidemarie Zechner

**Sehr gut:** Hildegard Blaschitz, Theresia Egger, Antonia Kucher, Agnes Kummer, Hemma Meschnark, Franz Schlatte, Maria Schorn, Johann Robert Steindorfer, Johann Steindorfer

### KAT. 7 „SONDEROBJEKTE“

**Ausgezeichnet:** Sieglinde Schuschou, Silvia Zwarnig

**Sehr gut:** Josefine Karpf

### KAT. 8 „GARTENPARADIESE“

**Ausgezeichnet:** Fritz Lamprecht, Kordula Lippnig, Margaretha Saliternig, Silke Sneditz, Ursula Sutterlüty

**Sehr gut:** Beate Lassnig, Gabriela Lippe

*Wir danken allen TeilnehmerInnen sehr herzlich für Ihr Engagement und Mitwirken, denn mit dem Blumenschmuck beteiligen Sie sich aktiv am Erscheinungsbild der Stadtgemeinde Völkermarkt.*

### KÄRNTNER BLUMENOLYMPIADE 2019

Bei der Kärntner Blumenolympiade, organisiert von den Kärntner Gärtnern, erzielte die Stadtgemeinde Völkermarkt nachstehende Ergebnisse:

#### Regionalsieger des A-Bewerbes

Stadtgemeinde Völkermarkt 2. Platz

#### Landessieger des A-Bewerbes

Stadtgemeinde Völkermarkt 3. Platz

#### **Sieger 2019: Völkermarkt**

##### **Gasthöfe und Hotels**

Gabriele Lamprecht 1. Platz

Leopoldine Steindorfer 2. Platz

##### **Bauernhöfe und Buschenschank**

Agnes Slamanig 1. Platz

Elfriede Dobnik 2. Platz

Waltraud Kuster 2. Platz

Josefine Rack 3. Platz

##### **Privathäuser mit Balkon und Garten**

Roswitha Mero 1. Platz

Michaela Dobrounig 2. Platz

Gottfrieda Slamanig 3. Platz

Hermine Holzer 3. Platz

Monika Pirker 3. Platz

##### **Fenster- und Blumenschmuck**

Sabine Domen-Kitz 1. Platz

Aloisia Pleschiutschnig 2. Platz

Waltraud Reiterer 3. Platz

##### **Gartenparadiese**

Fritz Lamprecht 1. Platz

Sieglinde Sneditz 2. Platz

Ursula Sutterlüty 2. Platz

Silke Sneditz 3. Platz

#### Regionalsieger des B-Bewerbes

##### **Bauernhöfe und Buschenschank**

Agnes Slamanig 1. Platz

Elfriede Dobnik 3. Platz

##### **Privathäuser mit Balkon und Garten**

Roswitha Mero 3. Platz

##### **Fenster- und Blumenschmuck**

Sabine Domen-Kitz 2. Platz

Aloisia Pleschiutschnig 3. Platz

##### **Gartenparadiese**

Fritz Lamprecht 3. Platz

#### Landessieger 2019

##### **Bauernhöfe und Buschenschank**

Agnes Slamanig 3. Platz



## ▲ E-Books und „Tonies“ sind nun auch in der Medi@thek der Stadtgemeinde Völkermarkt entleihbar

### Die Mediathek Völkermarkt erweitert ihr Angebot:

Nun können LeserInnen der Mediathek in der „Digithek Kärnten“ elektronische Medien digital entleihen.

Was benötigt man dafür? Eine gültige Lesekarte und ein kompatibles Gerät wie Tablet, Smartphone, PC oder E-Book-Reader. Das Angebot ist kostenlos. Damit kann man rund um die Uhr zu elektronischen Medien wie E-Books, E-Paper, Hörbüchern und Musik greifen. Die „Digithek Kärnten“ ist ein Verbund für Kärntner Büchereien, betrieben und finanziert vom Land Kärnten und betreut vom Bibliotheksverband Kärnten.

Um auch Kindern das Lesen von klein auf schmackhaft zu machen, stehen in der Mediathek mit den „Tonies“, modernste Formate zur Leseförderung zur Verfügung. Die liebevoll gestalteten Hörfiguren, erzählen via „Tonie-Box“ Geschichten. Der Vorteil gegenüber CD's liegt in der kindgerechten Gestaltung der Figuren, sowie auch des Wiedergabemediums.

Vbgm. Markus Lakounigg zeigt sich begeistert von dem großen Andrang auf das neue Audiosystem. Bereits über fünfzig verschiedene „Tonie-Hörfiguren“ und eine „Tonie-Box“ zum Probieren, stehen in der Mediathek bereit.

Jeder, der sich in der Mediathek registriert hat, kann die neuen Medien entleihen.

### Infos:

Digithek Kärnten: [www4.onleihe.com/kaernten](http://www4.onleihe.com/kaernten)

Medi@thek Völkermarkt: [www.mediathek-vk.at](http://www.mediathek-vk.at)

LUNATHERM Infrarotheizungen

## **Angenehme Wärme, die rundum guttut!**

- kostengünstig & effizient
- gesunde und wohltuende Strahlungswärme
- energiesparend
- mit LED Licht kombinierbar
- hilft gegen Schimmel
- auch mit Bildmotiv erhältlich



**LUNATHERM**  
INFRAROTHEIZUNG

Internet: [www.lunatherm.at](http://www.lunatherm.at)  
Telefon: (0463)90 08 888

E-Mail: [m.schwagerle@manilumi.at](mailto:m.schwagerle@manilumi.at)

**LUNATHERM erfüllen die höchste Sicherheits- und Gesundheitsanforderung**



**Öffentlicher NOTAR**

**Dr. Reinhard KERN**



Hauptplatz 17  
A-9100 Völkermarkt  
Tel. 04232/22 37, Fax DW 22  
[office@notar-kern.at](mailto:office@notar-kern.at)

- > **Gesellschaftsrecht**
- > **Unternehmensumgründungen**
- > **Vertragsrecht**
- > **Erbrecht und Testamente**
- > **Nachlassregelungen**
- > **Grundbuch und Firmenbuchanträge**
- > **Treuhandschaften**



## ▲ Kursprogramm Herbst/Winter 2019/2020



### BEWEGEN MIT GENUSS

#### Ganzheitliche Bewegung - Spaß und Wohlbefinden Gesundheitstraining Koordination

##### Völkermarkt

Beginn: Montag, 7. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der NMS

Zeit: wöchentlich von 19:00-20:00 Uhr bis Ende April 2020

Kursleiterin: Renate Gril, Tel.: 0664/73354122

##### St. Peter a. W.

Beginn: Mittwoch, 2. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der Volksschule

Zeit: wöchentlich von 20:00-21:00 Uhr bis Ende April 2020

Kursleiterin: Daniela Wiednig, Tel.: 0660/3006767

##### Haimburg

Beginn: Mittwoch, 2. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der Volksschule

Zeit: wöchentlich von 19:30-20:30 Uhr

Kursleiterin: Renate Gril, Tel.: 0664/73354122

##### Kühnsdorf

Beginn: Montag, 7. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der Volksschule

Zeit: wöchentlich von 19:00-20:00 Uhr

Kursleiterin: Daniela Wiednig, Tel.: 0660/3006767

#### Ganzheitliche Bewegung - Spaß und Wohlbefinden Gesundheitstraining Koordination

##### St. Peter a. W.

Beginn: Mittwoch, 7. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der Volksschule

Zeit: wöchentlich von 18:15-19:15 Uhr bis Ende April 2020

Kursleiterin: Petra Pospischil, Tel.: 0664/2317664

##### Ruden

Beginn: Donnerstag, 3. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der Volksschule

Zeit: wöchentlich von 15:00-16:00 Uhr

Kursleiterin: Rosi Dreier, Tel.Nr. 0664/57354412

##### Tainach

Beginn: Mittwoch 2. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der Volksschule

Zeit: wöchentlich von 15:30-16:30 Uhr (für Senioren)  
und von 19:00-20:00 Uhr

Kursleiterin: Lili Skorcka, Tel.: 0650/7906965

##### Treffpunkt:TANZ

##### Tanzen für Jung und Alt

##### St. Peter a. W.

Beginn: Montag, 7. Oktober 2019

Ort: Turnsaal der Volksschule

Zeit: wöchentlich von 19:30-20:30 Uhr

Tanzleiterin: Hilde Prilasnig, Tel.: 0664/2136422

##### Völkermarkt

Beginn: Mittwoch, 2. Oktober 2019

Ort: Seniorenräume Völkermarkt

Zeit: wöchentlich von 15:00-16:00 Uhr

Tanzleiterin: Hilde Prilasnig, Tel.: 0664/2136422

## VORTEILSPAKET

### Inspektion flexibel

z. B. für Polo Bj. 10-14  
statt ab 281,-

ab **220,-**

✓ inkl. Teile

✓ inkl. Mobilitätsgarantie



Volkswagen



## Autohaus Pustnik

Ihr autorisierter Verkaufsagent

9150 Bleiburg, Völkermarkter Straße 15

Telefon +43 4235 2027

www.pustnik.at

Wer einen Volkswagen  
älter als 4 Jahre fährt,  
freut sich über fest  
geschnürte Pakete inkl.  
Teile und Arbeitszeit zu  
vorteilhaften Preisen.



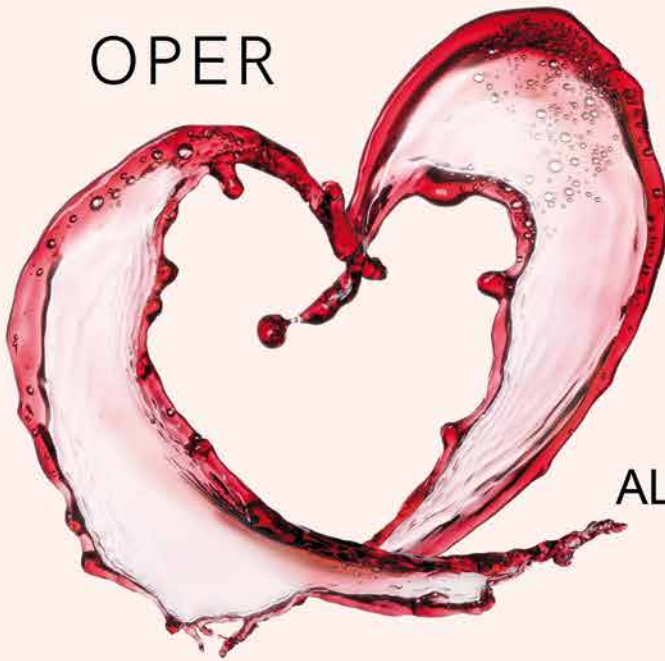
# SATTLER

[www.gaertnereisattler.at](http://www.gaertnereisattler.at)

GÄRTNEREI ERLEBEN



OPER



VORSTELLUNG - FR, 27.09.2019

VORSTELLUNG - SO, 29.09.2019

GAETANO DONIZETTI

## L'ELISIR D'AMORE

ALLERHEILIGENAUSSTELLUNG  
„Der Dunkelheit Licht geben“

### ab 21. Oktober



Herbstzeit ist Pflanzzeit ...  
und Pflanzzeit heißt ein Besuch  
in der Erlebnispflanzerei Sattler

„Advent bei uns“  
Feierliche Eröffnung  
Freitag 22. November 18:30

[www.gaertnereisattler.at](http://www.gaertnereisattler.at) 04232 27275





**▲ Heizzuschuss 2019/2020**

Antragseinbringung vom:

01. Oktober 2019 bis 28. Februar 2020

Heizzuschuss € 180,-

	Einkommensgrenze netto mtl.
Alleinstehende / Alleinerzieher	€885,47
Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind)	€ 1.327,62
Zuschlag für jede weitere im Haushalt lebende Person	€136,63
Alleinstehende® PensionistInnen (gilt nicht für Witwen/Witwer) die mind. 360 Beitragsmonate der Pflichtversicherung aufgrund einer Erwerbstätigkeit erworben haben	€995,09

Heizzuschuss € 110,-

	Einkommensgrenze netto mtl.
Alleinstehende / Alleinerzieher	€ 1.099,24
Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind)	€ 1.511,45
Zuschlag für jede weitere im Haushalt lebende Person	€136,63

Bei der Antragstellung sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- **Einkommensnachweise** aller im gemeinsamen Haushalt lebenden Personen
- **Bankverbindung mit IBAN und BIC**

Als Einkommen gelten: Alle Einkünfte aus selbstständiger oder unselbstständiger Tätigkeit, Renten, Pensionen, Einkommen nach dem Opferfürsorgegesetz, Leistungen aus der Arbeitslosenversicherung, der Krankenversicherung, Geldleistungen aus dem K-MSG, Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft, Vermietung und Verpachtung, Familienzuschüsse, Lehrlingsentschädigung, Stipendien, Unterhaltszahlungen, Kinderbetreuungsgeld

**Nicht als Einkünfte gelten:** Familienbeihilfen, Pflegegelder, Wohnbeihilfe, Kriegsoferentschädigung  
Die Vorlage von Rechnungen über das Heizmaterial ist nicht mehr erforderlich.

Der Antrag ist im Stadtgemeindeamt Völkermarkt bei Frau Roswita Wedenig, Montag – Freitag, von 8.00 – 12.00 Uhr, zu stellen.

**Völkermarkter Kulinarik Wirte laden ein**

*Kunst. Kultur. Herbstkulinarik.*

**Kultur & Kulinarik Herbst 2019**  
☆ und weitere Highlights!  
f völkermarkterkulinarikwite

*Kulturhaus zum Prinz Johann*

- 11. Oktober LESUNG von Hemma Schliefnig
- 16. Oktober Mono Bene Festival 2019 „Traum und Visionen“
- 17. Oktober Mono Bene Festival 2019 „Auf die Welt geschissen – und geblieben“
- 18. Oktober Das Planetenparty Prinzip mit der Produktion „Klugscheißer“
- 05. November LESUNG von Johannes Toegel „Tod“,... und wie man damit umgeht
- 23. November Musik mit Alfred Goubran & Primus Sitter

*Altes Brauhaus Völkermarkt*

- 25. Oktober Lavantaler Ganslaufakt

*Gasthaus Kegelbahnen Jägerwirt*

- 04. bis 11. Oktober Spezialitäten vom Wild
- 15. bis 27. Oktober Herbstschmankerln: Lamm und Kürbis; Schlachtschmauspezialitäten
- 01. bis 17. November Martini-Gansschmaus

**WARUM? Wozu? Wie?**

- Hab als 13-17 jähriger Giver Spaß in Völkermarkt und engagiere dich in der Gemeinde!
- Such dir einen Bereich/eine Institution und vereinbare mit der Kontaktperson wann du helfen möchtest (max. 2 Stunden/Tag)
- Pro Stunde bekommst du einen Punkt für deine GIVE-Card, jeder Punkt ist eine Belohnung für dein Engagement
- Löse deine Punkte im Büro des Wirtschaftsvereins Zukunft Völkermarkt ein!  
(Klagenfurterstraße 10, 9100 Völkermarkt)

**PUNKTELISTE**

- 2 Punkte:** Gutscheine für 2x 6er Chicken McNuggets zum Preis von einem (McDonald's)
- 8 Punkte:** Gutscheine für die Griffner Tropfsteinhöhle (Verschönerungsverein Markt-Griffen)
- 10 Punkte:** Kinokarte für das Cine City Klagenfurt (Wirtschaftsverein Zukunft Völkermarkt)
- 12 Punkte:** Wertgutschein der ÖBB (Mobilitätsbüro Südkärnten)
- 18 Punkte:** Saisonkarte für das Erlebnisbad Völkermarkt (Kulturreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt)
- 24 Punkte:** Underground Kajaktour in Mežica ab 3 Giver (Geopark Karawanken)
- 32 Punkte:** Schnupperklettern ab 6 Giver / 1 x pro Semester (Alpin- & Kletterschule Kletterzentrum Alpenverein Wolfsberg)
- 48 Punkte:** Mopedführerschein bei der Fahrschule Janesch oder Wrienz (Kulturreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt)

**Anmeldungen & Ausgabestellen:**

Locations: Buchhandlung Maguet, Hauptplatz 4, 9100 Völkermarkt  
Jugendzentrum Chailent, Meisingerstraße 21, 9100 Völkermarkt  
Wirtschaftsverein Zukunft Völkermarkt, Klagenfurterstraße 10, 9100 Völkermarkt

visit us online: [www.wirtschaftsverein-vk.at/Give](http://www.wirtschaftsverein-vk.at/Give)  
[www.facebook.com/give-vk](https://www.facebook.com/give-vk)



# FEIERLICHE ANGELOBUNG des Militärkommandos Kärnten

Der Bürgermeister der Stadtgemeinde Völkermarkt  
Valentin Blaschitz  
und  
der Militärkommandant von Kärnten  
Brigadier Walter Gitschthaler

laden zur

# ANGELOBUNG

in der Stadtgemeinde Völkermarkt

am Freitag, dem 25. Oktober 2019, um 14.00 Uhr,  
**am Sportplatz in der Stadtgemeinde Völkermarkt**  
ein.

Programmablauf:

- |           |   |
|-----------|---|
| 13.00 Uhr | Totenehrung<br>beim Kriegerdenkmal am Hauptplatz<br>der Stadtgemeinde Völkermarkt           |
| 14.00 Uhr | Feierliche Angelobung der Jungsoldaten<br>am Sportplatz in der<br>Stadtgemeinde Völkermarkt |





## ▲ Alpe-Adria-Sportspiele 2019 (Berichte von den Vereinen)

### INTERNATIONALES ALPEN ADRIA

#### TISCHTENNISTURNIER 2019

Im Rahmen der Alpen Adria Sportspiele fand am 16.08. und 17.08.2019 das Internationale Tischtennisturnier in der Eishalle Völkermarkt statt, welches seit Jahren zu einem der größten Tischtennisturnieren in ganz Österreich zählt. Heuer kämpften insgesamt 145 Spieler (davon 21 aus Italien, 28 aus Slowenien und 96 aus 6 Bundesländern Österreichs) um die Titel in 13 Bewerbungen.

Am Freitag wurde das Turnier von **Herrn Bgm. Valentin Blaschitz** und **Herrn 2. Landtagspräsidenten Bgm. Jakob Strauss** eröffnet. Nach der Begrüßung begann das Turnier wie gewohnt mit dem Hobbybewerb, dem Gästebewerb für Nicht-Kärntner – in welchem Bewerb wir so viele Teilnehmer wie noch nie zuvor hatten – sowie den beiden Seniorenbewerben für Spieler über 40 und über 55 Jahre. Hier blieb sowohl bei den Senioren 40+ als auch bei den Gästen, wie bereits im Vorjahr, der Italiener **Claudio Sassi (Novara)** siegreich. Bei den Senioren 55+ ging der Titel mit **Mocellin Ruggero** an einen weiteren Italiener.

Am Samstagmorgen fanden die Bewerbe U15 und U18 statt, in denen **Jovanovic Dejan (NTK Savinja)** und **Godec Aljaz (NTK Fuzinar)** siegten. Zur Siegerehrung dieser Bewerbe durften wir **Herrn AVSÖ Präsidenten Kurt Steiner** und **Herrn VST-Obmann Karl Kienberger** bei uns in der Halle begrüßen. In den vier Herreneinzeln blieben dieses Jahr zwei der Titel in Kärnten und zwei gingen an unsere Nachbarn aus Slowenien. Im D-Bewerb setzte sich der noch bei den Schülern spielberechtigte **Fortuna Aljaz (NTK Vesna)** durch. Zum rein österreichischen Finale kam es im C-Bewerb, in dem **Raimund Wutte (KELAG Klagenfurt)** **Clemens Naderer (Wels)** besiegen konnte.

Im B-Bewerb ging der Titel nach einem spannenden Finale an den Heimverein, wofür **Oliver Lampl** sorgte, welcher sich gegen die junge Slowenin Spela Trelec (NTK Vesna) durchsetzen konnte. Im höchsten Bewerb (Herren A) war die Dichte, vor allem der slowenischen Teilnehmer, enorm hoch. Schlussendlich konnte sich **Matic Slodej (NTK Muta)** vor Miha Grampovnik (SV St. Urban) den Titel holen und sich als Belohnung über einen Geschenkkorb mit Kärntner Spezialitäten freuen.

Im Doppel hingegen konnte sich **Miha Grampovnik** gemeinsam mit seinem Partner **Robbie Privasnik (SV St. Urban)** gegen die slowenische Paarung Bojan Pavic und Matic Slodej (NTK Muta) durchsetzen.

Im Damenbewerb konnte sich **Katja Tomazic**, welche uns seit letzter Saison tatkräftig in der Kärntner Liga unterstützt, gegen die erst 14-jährige Lara Belaj (NTK Savinja) durchsetzen. Dadurch sorgte sie für den zweiten Titel und somit einen weiteren von insgesamt fünf Völkermarkter Podestplatzierungen.

Beim abschließenden Alpen Adria-Cup kam es zu einigen äußerst spannenden Matches und Überraschungen. In diesem Teambewerb für Dreiermannschaften, ausgetragen im KO-System, ging am Ende die Mannschaft „**Die Geiger**“ (**Scherer, Rothschädl, Eberhardt**) als Sieger hervor. Im Finale blieb die deutsch-steirische Mannschaft gegen Velden/Völkermarkt (Vouk Ch., Malle, Pacher) siegreich. Die beiden dritten Plätze gingen an „Die Hoffnungslosen“ (Schabus, Kelemen, Hofmeister (SCO Bodensdorf)) und NTK Savinja (Copar, Jovanovic, Vovk Petrovski).

### FIRMENRUDERREGATTA IN VÖLKERMARKT

Am 17.8.2019 fand das 8. Völkermarkter Seefest mit einer Firmenruderregatta der VST Rudersektion in der Völkermarkter Stauseebucht statt. Insgesamt nahmen acht Firmen in 12 Vierer-Booten am Firmen-Ruderbewerb mit einer Renndistanz von 500 Metern teil.

Eine von insgesamt drei Mannschaften der Firma Mahle aus St. Michael ob Bleiburg gewann das Ruderturnier nach einem spannenden Finale vor der Faschingsgilde Völkermarkt (2.), Raiffeisenbank Eberndorf (3.) und den Lehrlingen von Mahle (4.). Im



Anschluss an den Wettbewerb fand das Völkermarkter Seefest mit Live-Musik von „Vollkul“ und einem Feuerwerk bei lauen Temperaturen statt.

**Die Mannschaft „Lightning“ der Firma Mahle aus St. Michael ob Bleiburg hat beim Firmenwettrudern gesiegt:** Tobias Egger, Angelika Kuss-Bergner, das Siegerteam Adalbert Wally, Manuel Piuk, Michaela Malej, Manuel Mairitsch sowie Sektionsleiter Erwin Werkl und Sandra Malej (v.l.)

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Trainer Anton Mischensky (0664 21 08 255) gerne zur Verfügung.



*Seefest: Stadtrat Andreas Sneditz, Gastronom Horst Jernej, Sektionsleiter Erwin Werkl (v.l.)*





**VST RUDERN: 9 SIEGE BEI 30. INT.**

**VÖLKERMARKTER SPRINTREGATTA**

Am 18.8.2019 fand die von der VST Rudersektion veranstaltete 30. Int. Völkermarkter Sprintregatta mit einer Renndistanz von 500 Metern in der Völkermarkter Stauseebucht statt. Dreizehn Rudervereine aus Österreich, Slowenien, Italien und Deutschland waren bei der Jubiläumsregatta am Start.

Die Rudersektion nahm an 26 Rennen teil und konnte dabei neun Siege, sechs zweite Plätze und fünf dritte Plätze errudern. Die erfolgreichste Teilnehmerin war Johanna Kristof mit insgesamt vier Siegen - im Frauen-Einer, im Frauen-Doppelzweier gemeinsam mit Chiara Halama vom RV Alemannia Korneuburg, im Frauen-Doppelvierer gemeinsam mit Anna Werzi, Anna Ulrich, Annika Schildberger und im Mixed-Doppelzweier gemeinsam mit Georg Gfrerer.

Julian Burtscher siegte im Schüler-Einer und im Schüler-Doppelzweier gemeinsam mit Daniel Naschberger. Außerdem siegte der Juniorinnen-B-Doppelvierer mit Victoria Starc, Emely Matschek, Hanna Riedl und Emilia Obersriebnig. Im Junioren-Anfänger-Doppelzweier siegten Jakob Stornig und Johannes Mlinar.



*Frauen-Einer:  
Johanna Kristof*

Roland Marko siegte im Masters-Männer-Einer. In der Gesamtwertung der Vereine belegten die Völkermarkter Ruderer den vierten Platz.

Den Sieg bei der Gesamtwertung der Regatta holte sich der RV Villach. Die Gesamtwertung bei den Schülerinnen gewann auch der RV Villach. Die Gesamtwertung bei den Schülerinnen & Juniorinnen gewann der VK Bled.

**Ruderzentrum Völkermarkt**

Es waren noch nie so viele Nationalmannschaften wie im heurigen Jahr am Völkermarkter Stausee trainieren. Der Deutschland-Achter als auch das dänische und das kanadische Nationalteam bereiteten bzw. bereiten sich am Völkermarkter Stausee auf die Ruder-WM in Linz-Ottensheim Ende August/Anfang September vor. Das dänische Nationalteam ist heuer bereits zum 20. Mal in Völkermarkt auf Trainingslager.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Trainer Anton Mischensky (0664 21 08 255) gerne zur Verfügung.



*Sektionsleiter Erwin Werkl, Bgm. Valentin Blaschitz, Julian Burtscher, Anton Mischensky (v.l.)*



*Juniorinnen-B-Doppelvierer: Emely Matschek, Victoria Starc, Hanna Riedl, Emilia Obersriebnig (v.l.)*



*Frauen Doppelzweier (Renngemeinschaft): Johanna Kristof, Chiara Halama (RV Alemannia Korneuburg) (v.l.)*



*Frauen-Doppelvierer: Johanna Kristof, Annika Schildberger, Anna Ulrich, Anna Werzi mit Sektionsleiter Erwin Werkl (v.l.)*



*Junioren-Anfänger-Doppelzweier: Johannes Mlinar, Jakob Stornig (v.l.)*



*Mixed-Doppelzweier: Johanna Kristof, Georg Gfrerer (v.l.)*



*Schüler-Doppelzweier: Julian Burtscher, Daniel Naschberger (v.l.)*



## SCHACH AKTIVCUP 2019



Der jährliche Höhepunkt und gleichzeitig Saisonabschluss im Kärntner Schachjahr ist der Kärntner Aktivcup – ein 4er Mannschaftsturnier mit gleichzeitiger Übergabe der Meisterurkunden aller Klassen und Ehrung verdienter Spieler und Funktionäre. Am 28. April 2019 fand dieser Aktivcup in den Räumlichkeiten der Neuen Burg in Völkermarkt statt – vorbildlich organisiert von den örtlichen Vereinen Schachmaty Ruden und VST Völkermarkt. Nach 9 Runden und rd. ca. sechs Stunden Spielzeit standen die Sieger fest:

1. Slowenischer SV 1 | 2. SK Lienz 1 | 3. SV Wolfsberg 1

Beste Mannschaft der Unterliga: Post SV Kärnten 1

Beste Mannschaft der Bezirksliga: SC Gnesau 1

## VÖLKERMARKTER GOLFOPEN 2019

Die Völkermarkter Golfopen werden seit dem Jahr 2017 wieder ausgetragen. Die leider viel zu früh verstorbenen Helmut Wagner, Obmann des Kärntner Schulvereins Völkermarkt, und Erich Rudolf, Geschäftsführer des Golfpark Klopeinersee-Südkärnten und Jugendwart, waren die Initiatoren.



Der Golfclub Golfpark Klopeinersee-Südkärnten machte sich zum Ziel, dieses Turnier weiterzuführen und so wurden auch heuer wieder „Die Völkermarkt Open“ im Rahmen der Alpen Adria Sportspiele Völkermarkt am 13. Juli im Golfpark Klopeinersee-Südkärnten ausgetragen.

Unter 64 Golfern kürte sich Herbert Köchl zum Völkermarkter Bezirksmeister. Völkermarkter Bezirks- und Jugendmeisterin wurde Katja Miklau.

Ein herzlicher Dank gilt an die Sponsoren dieses Turniers: Glas Bux, Firma Rudolf, Mochoritsch Griffen-Rast, Kärntner Schulverein Völkermarkt und der Stadtgemeinde Völkermarkt.

## 3. VÖLKERMARKTER STEINZEIT-MEHRKAMPF

Am Samstag 10-08-2019 fand der 3. Völkermarkter STEINZEIT Mehrkampf im Rahmen des Kid's Cup 2019 statt. Bei hochsommerlichem Wetter waren 52 Kinder von den Altersklassen U8 bis U14 am Start. Gleich 21 Kinder der Nachwuchsgruppen des VST-Laas nahmen teil und konnten 8 Stockerlplätze erringen, sowie 4 Teamwertungen für sich entscheiden. In der U12 weib-



lich ging sogar der 1. und 2. Platz an die Teams des VST-Laas.

Auch VST-Obmann Karl Kienberger und Sportstadtrat und Vizebürgermeister Markus Lakounigg konnten sich von tollen Leistungen und dem Einsatz bereits der Allerjüngsten überzeugen.

### Die Stockerlplätze:

Platz 1 U8w Coleen Steininger

Platz 2 U8w Franziska Schierl, U10m Michael Pum, U10w Nadja Fixl, U14m Felix Besser

Platz 3 U8w Eline Steininger, U8m Simon Jessernig, U14w Estelle Miklau

### Team-Wertung

Platz 1 U8w (Coleen Steininger, Franziska Schierl, Eline Steininger)

U10w (Nadja Fixl, Magdalena Meschnark, Mia Schabkar)

U12w (Mia Fixl, Lara Piskernig, Kerstin Mohor)

U14w (Estelle Miklau, Popée Pototschnig, Jana Kummer)

Platz 2 U10w (Franziska Meschnark, Katrin Mohor, Emilia Wukoutz sowie Ronja Jessernig)

Besonderer Dank gilt nochmals den freiwilligen Helfern sowie den Athleten des VST das „TEAM“, die eine reibungslose Durchführung des Bewerbes ermöglicht haben.



Wir bedanken uns auch herzlich bei der Zeitnehmung aus Wolfsberg für die tolle Zusammenarbeit.

Die Firma Modre Bergbau sponserte die anschließende Grillerei, die immer eine willkommene Stärkung nach einem anstrengendem Wettkampftag ist. Das Sportcafé Ratz bereitete die Speisen zu und versorgte die Stationen mit Wasser.

Vielen Dank allen Helfern und herzliche Gratulation allen Teilnehmern und Teilnehmerinnen zu ihren Leistungen.

## Italienische Festspiele bei den Völkermarkter Radsporttagen

Die Serie der ausländischen Erfolge beim Grand Prix Südkärnten haben heuer eine Fortsetzung gefunden: in einem spannenden Finale blieb der Italiener Samuele RIVI (Tirol Cycling Team) vor seinem Landsmann Mattia BAIS (Cycling Team Friuli) erfolgreich. Der beste Österreicher war Stefan PÖLL von WSA Graz.

Im Verlauf der 194 Kilometer im Raum Völkermarkt wurde lange Zeit abwartend gefahren, erst am Ende der sechsten von acht Runden à 24km konnte sich die entscheidende 13 Mann-Gruppe mit maximal eineinhalb Minuten vom Hauptfeld absetzen. Im Finale gab es heftige Attacken und schlussendlich konnten sich 3 Fahrer absetzen, welche das Ziel erreichten. Im anstei-



Bild: v.l.n.r.: Mattia BAIS,  
Samuele RIVI, Stefan PÖLL,

zu lassen, nämlich Lukas Schlemmer im Vorjahr.

Beim 34. Diexer Bergrennen am Samstag gab es einen italienischen 3-fach Sieg. Der 20-jährige Giovanni ALEOTTI vom Cycling Team Friuli gewann solo mit 14 Sek. Vorsprung vor seinem Teamkollegen Mattia BAIS und dem für Tirol fahrenden Italiener Omar EL GOUZI. Bester Kärntner Hans Jörg Leopold (Maloja Pushbikers) auf Rang 6.

### ▲ Nostalgiefahrt mit märchenhaftem Bus

Der VölkerMARKT-Bus schaffte auch heuer wieder an 8 ausgewählten Wochenmarkttagen im Südkärntner Sommer den Klopeiner See Südkärnten mit unserer Bezirkshauptstadt Völkermarkt im Zuge der Aktiv Card Südkärnten zu verbinden. Heuer NEU – Märchenstunde „Fabelhaftes Völkermarkt“ ein einzigartiger Programmpunkt, der von zahlreichen Gästen genutzt wurde. Hierfür wurde ein eigenes Heftchen mit Sagen- und Rätseln gemeinsam mit der „Familienfreundlichen Gemeinde“ entwickelt. Denn für die kleinen, aber auch großen Mitfahrer gab es nach Ankunft in Völkermarkt eine herzliche Begrüßung, bevor es dann auf magische Rätseltour mit Märchenerzählerin Heide Bolt ging.

Die Besucher konnten anschließend den Wochenmarkt mit seinen Kärntner Spezialitäten und dem Kunsthandwerk besuchen, sich eine Auszeit auf unserem Marktplatz bei Kaffee, Kuchen oder Eis gönnen, den Stadtwanderweg mit all seinen geschichtlichen Aussichtspunkten erkunden, sich im Bezirksheimatmuseum über die Geschichte der Stadt informieren oder einfach mit der Familie zum Shopping gehen.

„Ein großartiges Erlebnis für die ganze Familie. Die Touren

waren immer ausgebaut und die neu angebotene Sagen- und Rätselwanderung mit Heide Bolt im wahren Sinne des Wortes fabelhaft. Eine gelungene Kooperation zwischen der Stadtgemeinde Völkermarkt, dem Wirtschaftsverein und der Tourismusregion,“ meint Robert Karhofer, Geschäftsführer Tourismusregion Klopeiner See – Südkärnten

Das Heftchen „Fabelhaftes Völkermarkt“ gibt es im Tourismusbüro der Stadtgemeinde Völkermarkt, sowie beim Wirtschaftsverein Zukunft Völkermarkt und der Mediathek Völkermarkt.



genden Zielsprint vom Völkermarkter Stausee auf den Hauptplatz konnte Samuele RIVI ungefährdet den Sieg erreichen.

In den letzten zehn Jahren vermochte sich damit nur ein einziger Österreicher als Sieger in Völkermarkt feiern



## DER NEUE ŠKODA KAMIQ



Ab jetzt bestellbar!

Symbolfoto. Stand 08/2019. Details bei Ihrem ŠKODA Berater.

Verbrauch: 4,2–5,1 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 111–116 g/km.

## ŠKODA Purkowitzer

9100 Völkermarkt  
Jauntalweg 2  
Telefon +43 4232 2519  
[www.skoda-purkowitzer.at](http://www.skoda-purkowitzer.at)

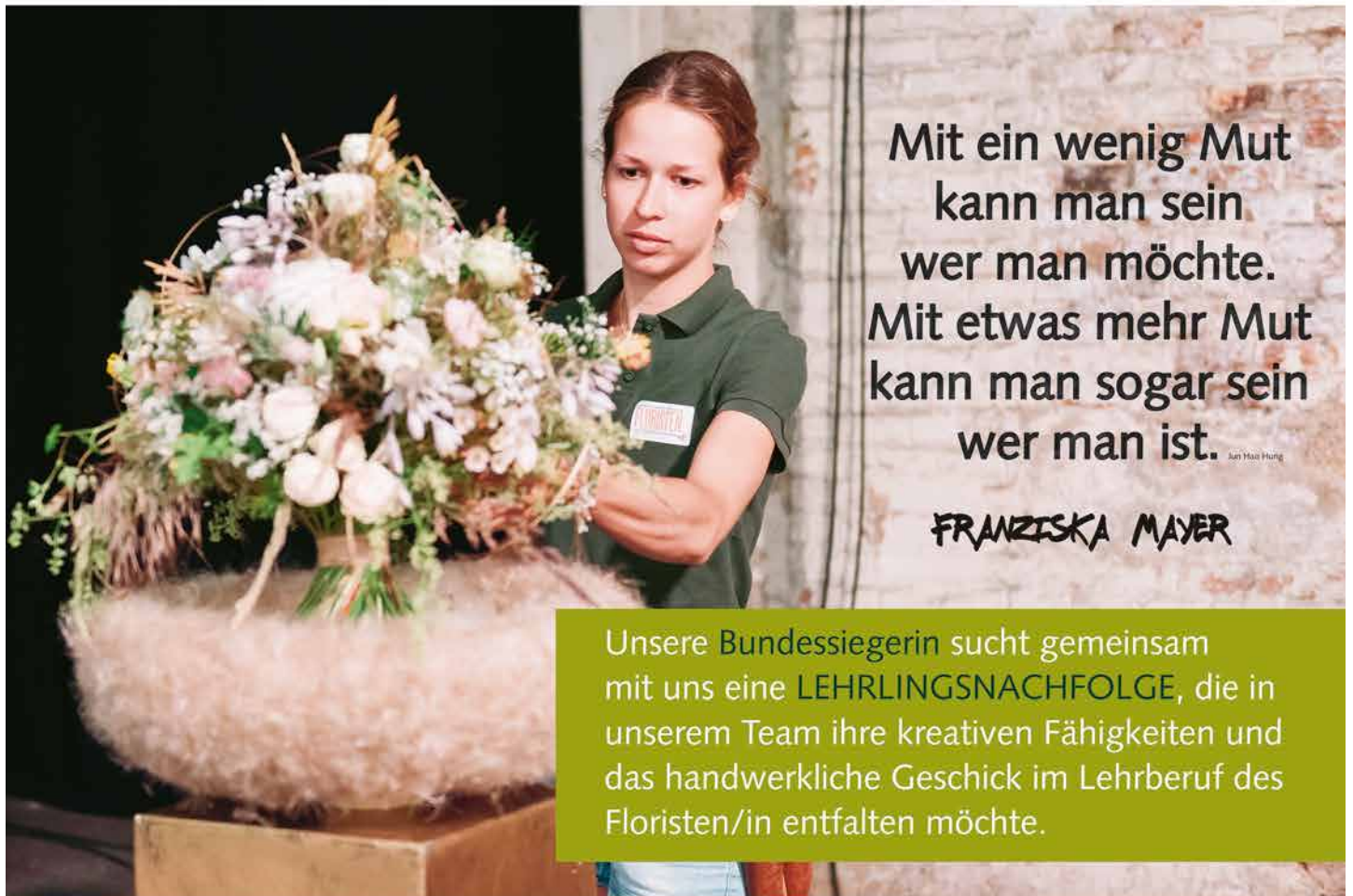
## STADT Apotheke V Ö L K E R M A R K T

- Arzneimittelberatung ●
- Depotkosmetik ●
- Kosmetikstudio ●
- Reiseberatung ●
- Impfberatung ●
- Darmgesundheit ●
- Entsorgung ●
- Altmedikamente

Wir sind für Sie da:  
Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 Uhr  
Sa. 8:00 - 12:00 Uhr

Mag. pharm. Johannes Müller KG

Hans-Wiegele-Str. 10 - 9100 Völkermarkt  
04232 4230 - [www.stadt-apotheke.at](http://www.stadt-apotheke.at)



Mit ein wenig Mut  
kann man sein  
wer man möchte.  
Mit etwas mehr Mut  
kann man sogar sein  
wer man ist. Kun-Yu Hung

**FRANZISKA MAYER**

Unsere Bundessiegerin sucht gemeinsam mit uns eine LEHRLINGSNACHFOLGE, die in unserem Team ihre kreativen Fähigkeiten und das handwerkliche Geschick im Lehrberuf des Floristen/in entfalten möchte.



Termine

## Adventausstellung

21. November

18.30 Uhr

## Allerheiligenausstellung

ab 18. Oktober

Herzog-Bernhard-Platz 1  
9100 Völkermarkt  
+ 43 4232 40160  
info@blumen-wanda.at

Mo - Fr: 8:30 bis 18:00 Uhr  
Sa: 8:30 bis 12:30 Uhr

*Folge uns*

blumen-wanda.at  